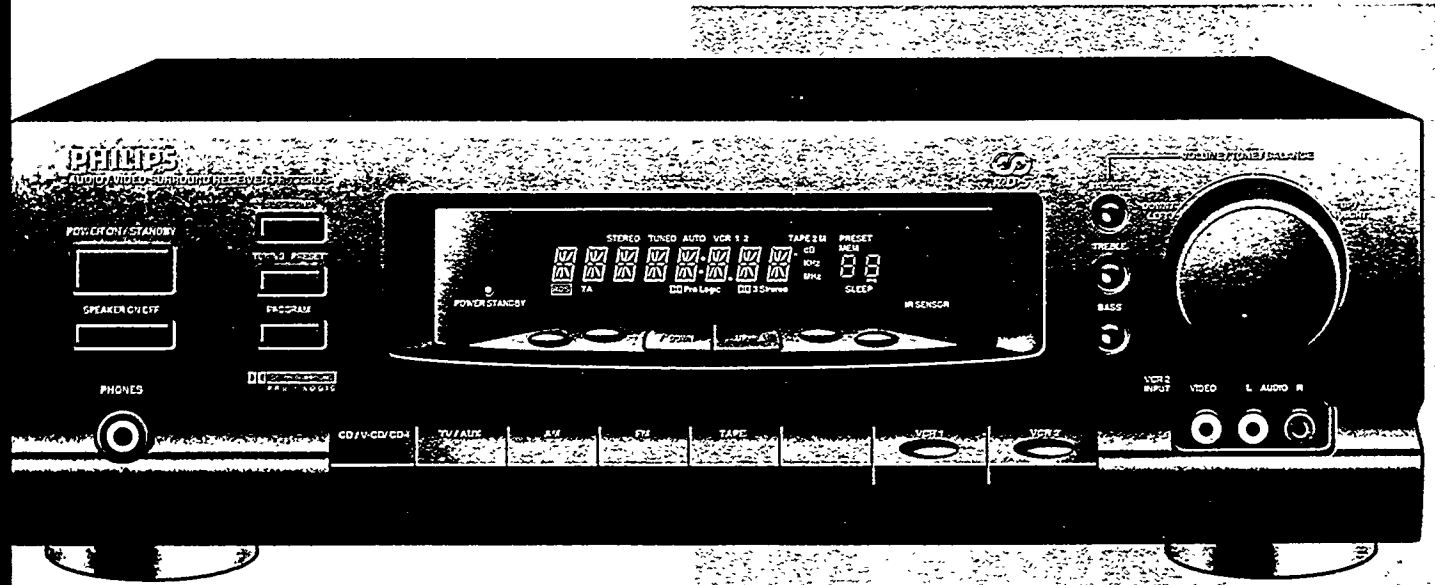


# PHILIPS

## FR 732 Dolby Prologic AV Receiver



- Instructions for use
- Mode d'emploi
- Instrucciones de manejo
- Bedienungsanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Istruzioni per l'uso
- Manual de utilização
- Brugsanvisning
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

**English** .....page 3

**Français** .....page 15

**Español** .....página 27

**Deutsch** .....Seite 39

**Nederlands** .....pagina 51

**Italiano** .....pagina 63

**Português** .....página 75

**Dansk** .....side 87

**Svenska** .....sida 99

**Suomi** .....sivu 111

**Ἑλληνικά** .....σελίδα 123

## **I Italia**

### **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio FR 732 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 14/08/1996

Philips Sound & Vision  
Philips, Glaslaan 2, SFF 10  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## **N Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bagsiden.

### **Observer**

Nettbryteren POWER er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## **NL Nederland**

**NL** Batterijen niet weggooien,  
maar inleveren als KCA.



## Tak fordi du har valgt Philips FR 732 stereo-receiver!

Denne receiver indgår i Philips' teknisk avancerede 700-serie og sifter på at opfylde behovet for en kraftig lyd med skarpest mulig gengivelse og mindst mulig støj og forvrængning. FR 732 byder bl.a på følgende fordele:

- En fjernbetjening med alle funktioner, der kan styre hele dit PHILIPS 700 hi-fi system plus et tv-apparat og en videobåndoptager.
- RC-5 BUS, der letter betjeningen gennem omfattende kommunikation mellem de forskellige dele af dit system.
- Præcis, driftfri, kvartslåst digital indstilling på to bølgebånd.

Du bedes gennemlæse denne vejledning *inden* du begynder at tilslutte eller betjene receiveren.

Vejledningen er inddelt i følgende 7 afsnit:

- **Installering:** hvordan systemet sættes op – side 87, 88, 89.
- **Oversigt over funktionerne:** hvordan de vigtigste betjeningsorganer bruges – side 90, 91, 92.
- **Forstærkeren:** flere enkeltheder om betjening af receiverens forstærkerdel – side 93, 94.
- **Tuneren:** flere enkeltheder om betjening af receiverens tunerdel – side 95, 96.
- **Andre faciliteter:** brug af den automatiske slukkefunktion samt video-kopiering – side 96.
- **Yderligere information:** bl.a. om vedligeholdelse og tekniske data – side 97.
- **Fejlfinding:** hjælp til at finde årsagen til et eventuelt problem og forslag til løsning af det – side 98.

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativerne (Europæisk Fællesmarked).

### ADVARSEL

**Anlægget bør ikke tilsluttes lysnettet før alle andre tilslutninger er foretaget og spændingen er kontrolleret (se typepladen på bagsiden).**

Ved placering af anlægget må du huske på at alle receivere udvikler varme, der skal kunne afledes uhindret. Af denne grund må ventilationsåbningerne ikke dækkes til, ligesom du må sørge for god ventilation uden om apparatet.

### TILSLUTNING TIL LYSNETTET

- Kontroller at spændingen der angives på typepladen, svarer til netspændingen på stedet. Hvis det ikke er tilfældet, må du spørge din forhandler eller et autoriseret Philips servicecenter til råds.
- Sæt stikket på netledningen i vægkontakten.
- Strømmen er nu tilsluttet.
- Anlægget frakobles lysnettet fuldstændigt ved at tage stikket ud af vægkontakten.

### ADVARSEL

Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå utsættelse for stråling.

### BEMÆRK

Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

# INSTALLERING

Systemet skal kun installeres én gang for alle.  
Foretag nedenstående tilslutninger efter behov.

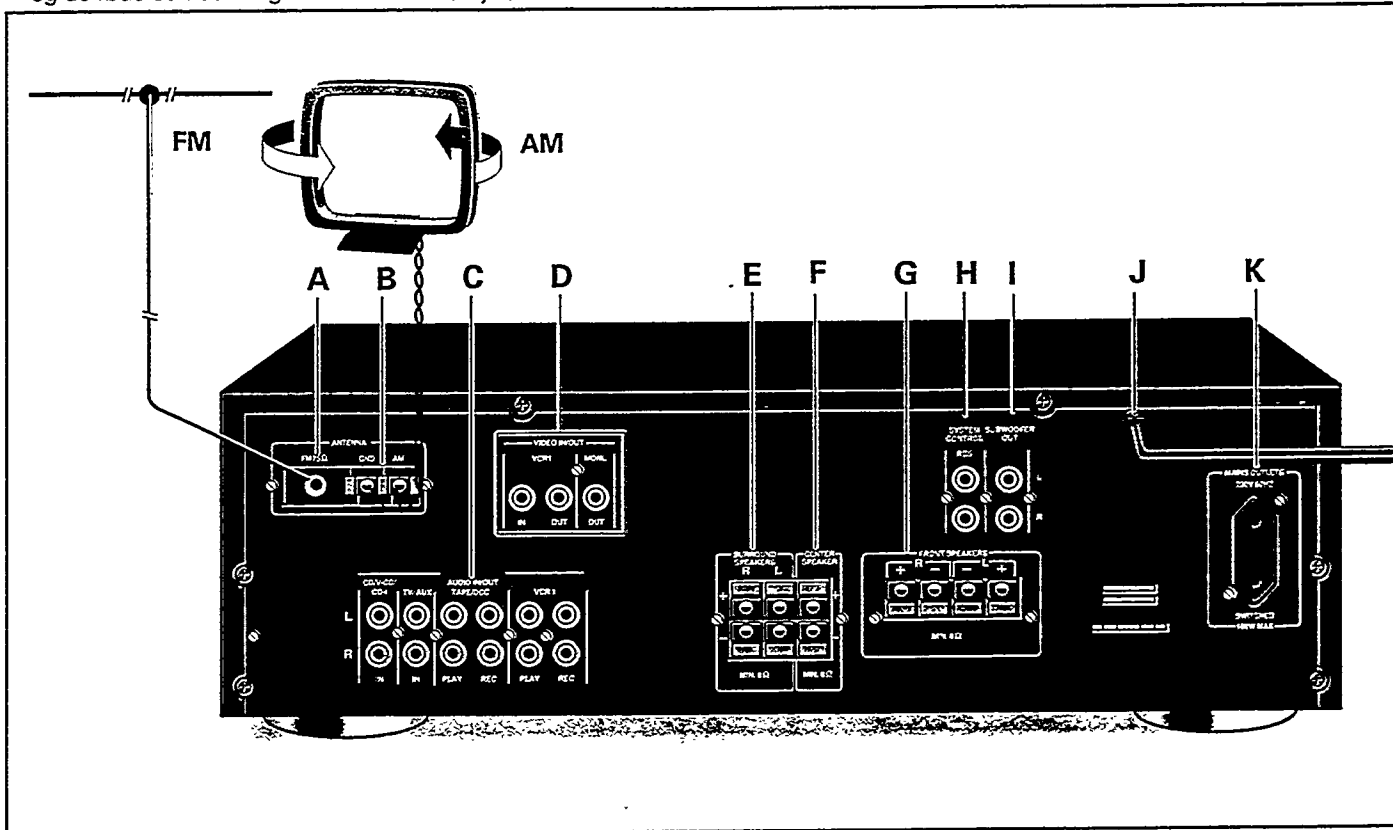
**OBS!**

- **INDEN DER FORETAGES NOGEN TILSLUTNINGER, SKAL DER SLUKKES FOR RECEIVEREN.**
- Anlægget må ikke være tilsluttet lysnettet mens disse tilslutninger foretages.
- De hvide stik skal tilsluttes bøsningerne mærket L (venstre) og de røde stik bøsningerne mærket R (højre).

**Vigtigt!**

**Tilslutning af udstyr der ikke har PLAY/REC mærkning på ind- og udgangsbøsningerne:**

FR732 Apparat der skal tilsluttes, f.eks. en båndoptager.  
PLAY → PLAY eller OUT  
REC → REC eller IN



## TILSLUTNINGER

### A FM (75 Ω)

Denne bøsning benyttes til tilslutning til et fælles- eller kabelantennesystem, henholdsvis til en FM-antenne på taget med en impedans på 75 ohm. Hvis ingen af disse er aktuelle, kan den medfølgende ledning bruges til lokale stationer (i tilfælde af dårlig modtagelse).

### B GND/AM

Til brug for AM-modtagelse sluttet de medfølgende ledninger til henholdsvis GND og AM bøsningerne (den ene til GND og den anden til AM). Indstil antennen så den giver den bedste modtagelse.

**Bemærk:** Undgå at placere AM-rammeantennen oven på apparatet, da dette indeholder en beregningsenhed der kan give forstyrrelser.

### C AUDIO IN/OUT

- **CD/V-CD/CD-i IN** – Indgangsbøsninger for tilslutning af en CD-afspiller en video-CD/CD-i-afspiller.
  - Disse bøsninger forbindes med OUTPUT-bøsningerne på (V) CD-afspilleren.
- **TV/AUX IN** – Indgangsbøsninger for tilslutning af lydkanalen på et tv-apparat eller en hvilken som helst anden lydkilde, f.eks. en ekstra CD-afspiller, en båndoptager, en videomaskine eller en pladespiller med keramisk pickup.
- **TAPE/DCC PLAY/REC** – Ind- og udgangsbøsninger for tilslutning af en båndoptager.
  - PLAY-bøsningerne forbindes med båndoptagerens LINE OUTPUT bøsninger.

- REC-bøsningerne forbindes med båndoptagerens LINE OUTPUT bøsninger.

- **VCR 1PLAY/REC** – Indgangsbøsninger for tilslutning af lydkanalen på en videomaskine og udgangsbøsninger for ekstra lydoptageudstyr (f.eks. en hi-fi stereo-videoptager eller en båndoptager).

- PLAY-bøsningerne forbindes med videomaskinens OUTPUT-bøsninger.
- REC-bøsningerne forbindes med videomaskinens INPUT-bøsninger.

### D VIDEO IN/OUT

- **VCR 1 IN/OUT** – Ind- og udgang for tilslutning af videoind- og udgangen på en videomaskine.
- **MONI/OUT** – Udgangsbøsning for tilslutning af videoindgangen på et video-tv-apparat.

### E SURROUND SPEAKERS

Terminaler for tilslutning af to surround-højttalere, impedans 8 Ω hver, for at opnå surround-lydeffekt.  
**NB!** Der skal altid tilsluttes **to** højttalere her.

Dansk

## F CENTER SPEAKER

Terminal for tilslutning af centerhøjtaler.

## G FRONT SPEAKERS A/B

Terminaler for tilslutning af to højttalere, impedans 6-16 ohm (L = venstre, R = højre).

- En af højttalerkablerne er markeret med en farvet linie eller en ribbe. Den mærkede ledning tilsluttes den røde terminal, den ikke-mærkede tilsluttes den sorte terminal.

## H SYSTEM CONTROL

RC-5 (orange farvede) - Fjernbetjenings-indgangs/udgangsbøsninger for tilslutning til de tilsvarende RC-5 bøsninger på en CD-afspiller eller en fjernbetjenings-receiver osv.

RC-5 bøsningerne forbindes med RC-5 bøsningerne på det eksterne udstyr der bruger RC-5 fjernbetjenings-systemet. Disse bøsninger er blevet tilføjet for at anlægget fortsat kan være kompatibelt med andet Philips Audio-udstyr.

## STRØMFORSYNING

### I SUBWOOFER OUT

Anvendes sammen med en subwoofer med egen strømforsyning (medfølger ikke).  
Se, for detaljer, subwoofers brugsanvisning.

### J NETLEDNING

For tilslutning af anlægget til lysnettet.

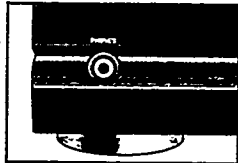
### K MAINS OUTLETS

Netudgang med afbryder for tilslutning af netstik fra forskellige apparater, som f.eks. båndoptager, CD-afspiller (maksimumskapaciteten er 100 W).

Der tændes og slukkes for strømmen gennem disse udgange med POWER-knappen på receiveren og STANDBY knappen på fjernbetjeningen.

## TILSLUTNING AF HOVEDTELEFON

- Hovedtelefon tilsluttes med et 6,3 mm jackstik i PHONES-bøsningen.
- Ved isætning af stikket frakobles højttalerne ikke.



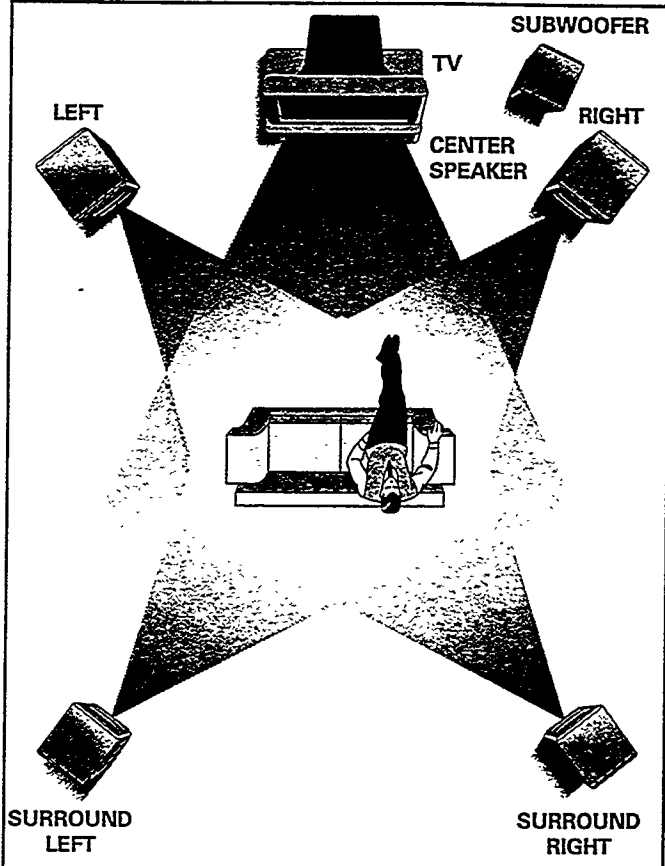
## PLACERING AF HØJTTALERNE

Du opnår den bedste surround-lyd i huset ved at placere højttalerne som vist nedenfor.

Venstre og højre højttaler bør placeres ca. 1 meter fra tv'et. Centerhøjtaleren placeres over eller under tv'et.

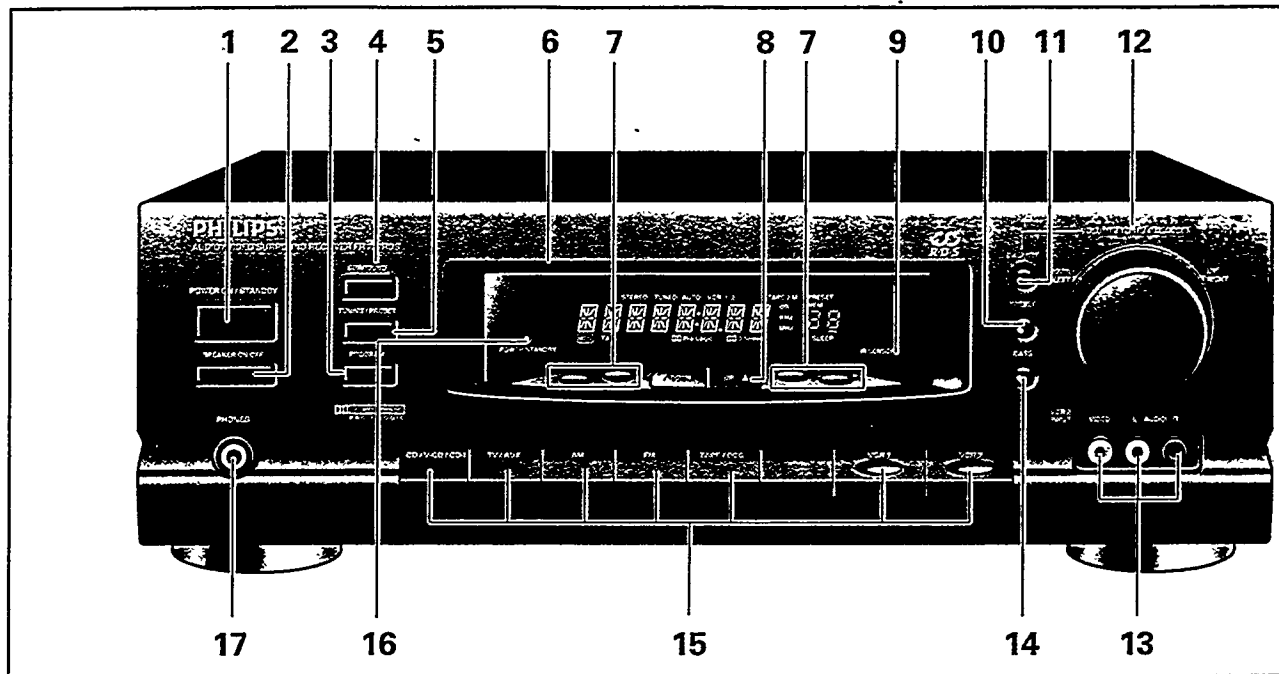
Baghøjtalerne placeres i normal ørehøjde.

**NB!** For at undgå forstyrrelser i tv-billedet bør du kun bruge magnetisk afskærmede højttalere.



Når du har foretaget alle de nødvendige tilslutninger (nogle af dem skal muligvis ikke bruges til dit system), er systemet klar til brug. I næste afsnit beskrives hvordan du betjener FR732 receiveren.

# OVERSIGT OVER FUNKTIONERNE



## FORSIDEN

### 1 POWER ON/STANDBY

Skift til den forrige funktion og slukning.

### 2 SPEAKERS ON/OFF

Tænd/sluk for højttalerne tilsluttet terminalerne mærket FRONT SPEAKERS.

### 3 PROGRAM

Til lagring af forudindstillede stationer.

### 4 SURROUND

Til valg af surround-funktionerne:

**DOLBY PRO LOGIC, DOLBY 3-STEREO, OFF.**

Dolby Surround er fremstillet under licens fra Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'Dolby' og dobbelt-D symbolet DD er varemærker tilhørende Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### 5 TUNING/PRESET

Til valg af frekvens eller kanal.

### 6 DISPLAY

Giver oplysninger om receiverens funktion.

### 7 RDS FUNKTIONSKNAPPER (gælder kun FM)

**DISPLAY knap:** Skift af displayfunktionen

**RDS knap:** Tænd og sluk af RDS funktionen

**AF knap:** Til automatisk indstilling på den station som har det stærkeste signal for optimal modtagelse af en RDS station

**PTY knap:** Til at vælge en RDS station som udsender et program af ønsket type (PTY)

### 8 UP/DOWN

- Til justering af stationens frekvens.

- Til valg af næste/foregående forudindstillede station.

### 9 I(nfra) R(ed) SENSOR

Infrarødt 'øje' til modtagelse af signaler fra fjernbetjeningen.

### 10 TREBLE

Til justering af høje toner (bruges sammen med VOLUME/TONE/BALANCE knappen, 12).

### 11 BALANCE

Til justering af lydstyrke-balancen mellem venstre og højre kanal (bruges sammen med VOLUME/TONE/BALANCE knappen, 12).

### 12 VOLUME/TONE/BALANCE

- **VOLUME** - Til justering af lydstyrken.

- **TONE** - Til justering af høje toner og bastoner (bruges sammen med knapperne TREBLE (10) og BASS (14).

- **BALANCE** - Til justering af lydstyrke-balancen mellem venstre og højre kanal (bruges sammen med BALANCE-knappen, 11).

### 13 VCR 2 AUDIO/ VIDEO INPUT

Tilslutninger for en ekstra videomaskine eller camcorder (VIDEO), henholdsvis en ekstra lydkilde (AUDIO).

### 13 BASS

Til justering af bastonerne (bruges sammen med VOLUME/TONE/BALANCE knappen, 12).

### 15 KNAPPER TIL VALG AF KILDE

Til valg af den ønskede lyd- eller billedkilde.

### 16 TÆNDT/STANDBY DIODE

- Lyser under standby

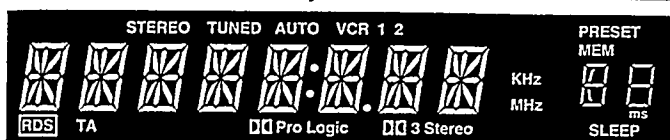
- Blinker når MUTE er aktiv

### 17 PHONES

For tilslutning af hovedtelefon.

# OVERSICHT OVER FUNKTIONERNE

## DISPLAY



### PRO LOGIC, 3-STEREO

Viser den valgte surround-funktion.

### MHz kHz

Frekvensen for den valgte station angives i MHz (på FM) henholdsvis i kHz (på AM).

88888.8.88

- Angiver stationens frekvens og det valgte AM/FM frekvensbånd.
  - Angiver DISPLAY MODE information under RDS funktionen.
  - Angiver AF information under RDS funktionen.
  - Angiver PTY information under RDS funktionen.
  - Angiver om TEST TONE funktionen er aktiveret.
  - Angiver VOL (lydstyrkens) indstilling.
  - Angiver BAL (balancens) indstilling.
  - Angiver TRE (diskantens) indstilling.
  - Angiver BASS (bassens) indstilling.
  - Angiver valgt centerindstilling (NORMAL, WIDE og PHANTOM) under Dolby Pro Logic eller Dolby 3-stereo funktionerne.
- Viser den valgte kilde.

### SLUKKER

og tidsforskydningen for surround sound højttalere.

### AUTO

Lyser når automatisk indstilling eller automatisk forudindstilling er i brug.

### MEM

Blinker når hukommelsen er blevet åbnet for at gemme en valgt station.

### STEREO

Lyser når der lyttes til en stereo-udsendelse på FM. Slukker når der er trykket på MONO/ST(ereo) knappen på fjernbetjeningen for at modtage et mono-signal.

### VCR 1/VCR 2

Lyser når den tilsvarende kilde er valgt.

88

Viser det valgte kanalnummer, automatisk slukketid (i minutter), og tidsforskydningen for surround sound højttalere.

### SLEEP

Lyser når det automatiske slukkeur er aktivt.

### PRESET

Viser den valgte kanal.

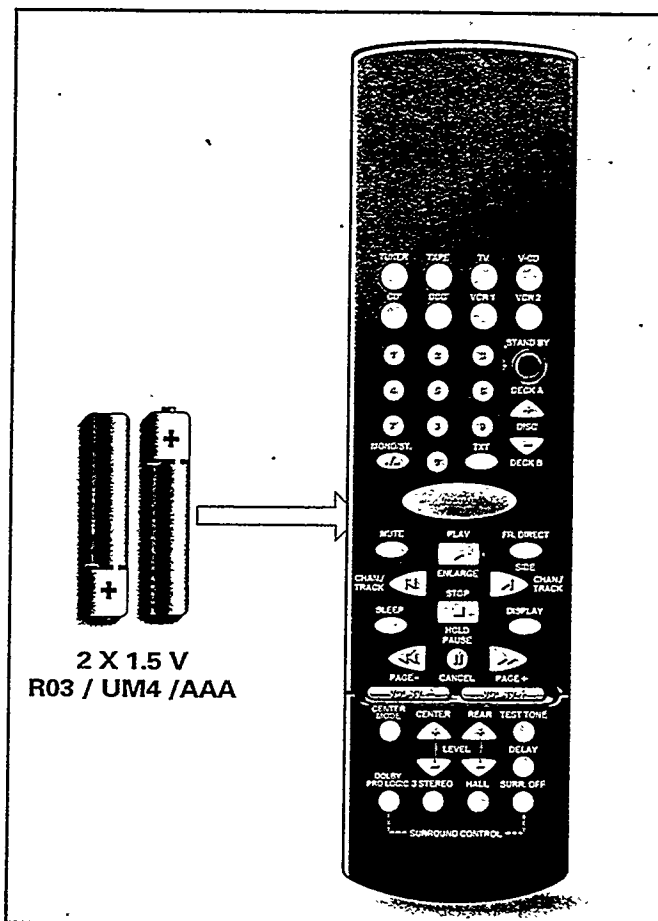
### TUNED

Lyser når en tilstrækkelig stærk station modtages

ms

Tidsforskydning for surround højttalere i ms (millisekunder)

## FJERNBETJENING



2 X 1.5 V  
R03 / UM4 /AAA

Den medfølgende fjernbetjening kan bruges til betjening af samtlige enheder i systemet. Desuden kan den styre andet udstyr der bruger fjernbetjeningssystemet RC-5.

## BATTERIER

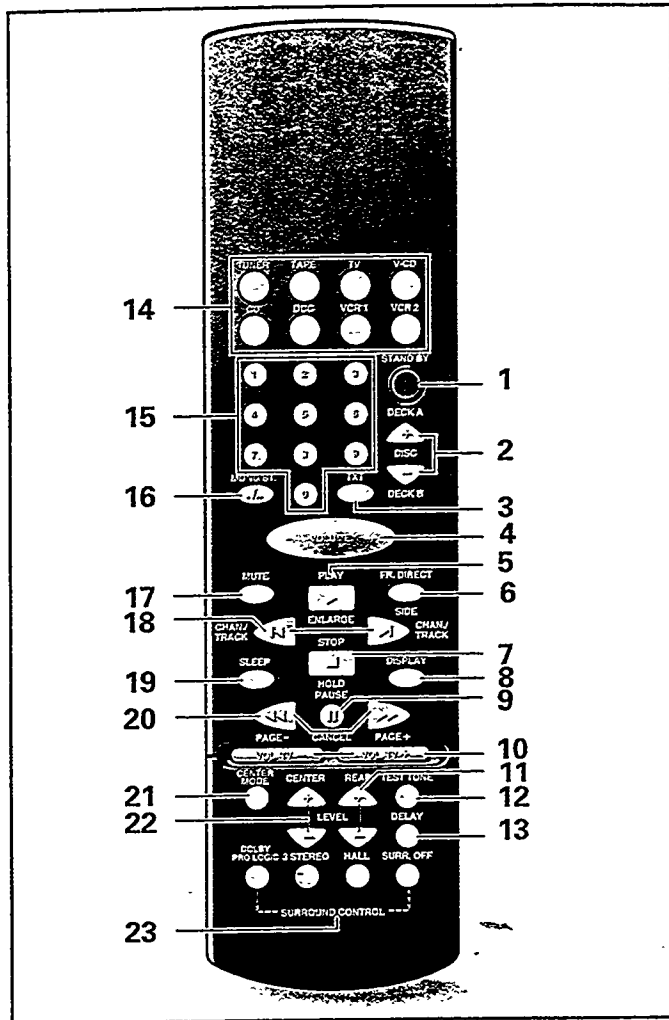
- Åbn batterikammeret og sæt to batterier i (som vist), type R03, UM-4 eller AAA.
  - Tag batterierne ud når de er opbrugt eller når fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid.
- NB** – Der må ikke bruges genopladelige batterier.

## BRUG AF FJERNBETJENINGEN

- Vælg først den enhed du ønsker at betjene, ved at trykke på en af de 8 vælgerknapper (f.eks. TAPE, CD osv.).
- Vælg derefter den ønskede funktion.

Dansk

# OVERSIGT OVER FUNKTIONERNE



## AMPLIFIER (forstærker)

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 4 **VOLUME + VOLUME -** – til lydstyrkekontrol.
- 14 **Lydkilde-vælgere**
- 17 **MUTE** – til nulstilling af lydstyrken
- 19 **SLEEP** – til indstilling af det tidsrum hvorefter systemet automatisk skifter til standby.

## Surround processor

- 11 **REAR LEVEL +/-** – til justering af niveauet i baghøjttalerne (kun i Dolby Pro Logic).
- 12 **TEST TONE** – til kontrol af udgangsniveauet i front-, center- og baghøjttalere.
- 13 **DELAY** – til justering af tidsforsinkelsen for bagkanalen (*har ingen virkning på FR732*).
- 21 **CENTER MODE** – til valg af den ønskede centerfunktion i Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo.
- 22 **CENTER LEVEL +/-** – til justering af centerkanalniveauet (*kun i Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo*).
- 23 **SURROUND CONTROL**
  - **PRO LOGIC, 3-STEREO** – til valg af de forskellige surround-funktioner (*HALL-knappen har ingen virkning på FR732*).
  - **SURR(ound) OFF** – til annullering af surround-funktionen.

## TUNER (SINTONIZADOR)

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 6 **FR**(rekvens) **DIRECT** – til direkte valg af stationens frekvens.
- 8 **DISPLAY:**
  - Angiver frekvensens signalstyrke, programmets servicenavn, Programtypen og tidspunktet under RDS funktion.
  - Angiver frekvensen, signalstyrken under FM NON-RDS funktion.

15 **Talknapperne 0-9** – til valg af stationer og direkte frekvens-funktionsmåde.

16 **MONO/ST** – til valg af mono eller stereo.

18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ indslag

20 ◀◀ ▶▶ – til afstemning op og ned.

## TAPE (bånd)

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 2 **DECK A/DECK B** – til valg af båndoptager A eller B.
- 5 **PLAY ▶** – til start af afspilning.
- 6 **SIDE** – til valg af side A eller B.
- 7 **STOP ■** – til standsning af optagelse/afspilning.
- 9 **PAUSE II** – til midlertidig afbrydelse af optagelse/afspilning.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ indslag
- 20 ◀◀ ▶▶ – til spoling af båndet.

## VCR 1 og VCR 2 (videomaskine)

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 5 **PLAY ▶** – til start af afspilning.
- 7 **STOP ■** – til standsning af optagelse/afspilning.
- 9 **PAUSE II** – til midlertidig afbrydelse af optagelse/afspilning.
- 15 **Talknapperne 0-9** – til valg af stationer.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ station.
- 20 ◀◀ ▶▶ – til spoling af båndet.

## CD og V-CD/CD-i

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 2 **DISC +/-** (kun for CD-skifter) – til valg af CD.
- 5 **PLAY ▶** – til start af afspilning.
- 7 **STOP ■** – til standsning af optagelse/afspilning eller sletning af et program.
- 8 **DISPLAY** – til visning af forløbet spilletid og resterende spilletid under afspilning af en V-CD.
- 9 **PAUSE II** – til midlertidig afbrydelse af optagelse/afspilning.
- 15 **Talknapperne 0-9** – til valg af indslag.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ indslag
- 20 ◀◀ ▶▶ – til afstemning op og ned.

## TV

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 3 **TXT** – til valg og fravalg af tekst-tv.
- 5 **PLAY ▶** – til forstørrelse af billedet.
- 7 **STOP ■** – til fastholdelse af billedet.
- 8 **DISPLAY** – til valg af vejledning på skærmen.
- 9 **CANCEL** – til annullering af tekst-tv.
- 10 **VOLUME TV** – til regulering af lydstyrken.
- 15 **Talknapperne 0-9** – til valg af forudindstillede stationer.
- 16 **-/-** – indtastning af 1- eller 2-cifrede tal.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ kanal.
- 20 **PAGE + /PAGE -** – henholdsvis foregående eller næste tekst-tv side.

## DCC

- 1 **STANDBY** – skifter til standby
- 2 **DECK A/DECK B** – til valg af båndoptager A eller B.
- 5 **PLAY ▶** – til start af afspilning.
- 6 **SIDE** – til valg af båndets spilleretning.
- 7 **STOP ■** – til standsning af optagelse/afspilning.
- 8 **DISPLAY** – til visning af tegnoplysninger (f.eks. titel, navne osv)
- 9 **PAUSE II** – til midlertidig afbrydelse af optagelse/afspilning
- 15 **Talknapperne 0-9** – til valg af indslag.
- 18 **CHANNEL/TRACK** – næste ► eller foregående ◄ indslag
- 20 ◀◀ ▶▶ – til spoling af båndet.



## POWER STANDBY/OFF

- Tryk på POWER/STANDBY knappen for at tænde for strømmen.
- Receiveren stilles nu i den sidst anvendte funktion
- Når receiveren stilles i aktiv funktionsmåde (som beskrevet nedenfor under 'Vækning fra standby og 'VALG AF LYDKILDE'), tændes de respektive lamper og standby-lampen slukkes.
- Der slukkes for receiveren ved at trykke på POWER/STANDBY igen.

## STANDBY

### Skift til standby for en enkelt enhed (f.eks. CD-afspiller)

- Vælg enheden ved hjælp af vælgerknapperne på fjernbetjeningen.
- Tryk ganske kort på STANDBY-knappen.
- Den valgte enhed skifter nu over til standby.

### Vækning fra standby

- Tryk på en kilde-knap på receiveren eller vælg en lydkilde med fjernbetjeningen.
- Systemet skifter nu fra standby til aktiv funktionsmåde.

## LYDREGULERING

### Lydstyrke

- Lydstyrken reguleres med VOLUME/TONE/BALANCE knappen.

### Balance

- Tryk på BALANCE.
- Nu tændes – BAL(ance) på displayet sammen med det valgte niveau.
- Stereobalancen mellem venstre og højre kanal justeres med VOLUME/TONE/BALANCE knappen.

### Diskant

- Tryk på TREBLE.
- Nu tændes TRE(ble) på displayet sammen med det valgte niveau.
- De høje toner justeres med VOLUME/TONE/BALANCE knappen, fra -10 til 10.

### Bas

- Tryk på BASS.
- Nu tændes BASS på displayet sammen med det valgte niveau.
- Bastonerne justeres med VOLUME/TONE/BALANCE knappen, fra -10 til 10.

**ADVARSEL:** Ved brug af yderindstillingerne sammen med stor lydstyrke kan dine højttalere lide skade!

- Brug SURROUND CONTROL-knapperne på fjernbetjeningen til valg af den ønskede lydeffekt:  DOLBY PRO LOGIC, eller  DOLBY 3-STEREO.
- Tryk på OFF på fjernbetjeningen for at annullere surround-funktionen.
- Tryk på MUTE på fjernbetjeningen hvis du vil nulstille lydstyrken.
- Tryk på MONO/ST på fjernbetjeningen hvis du foretrækker at lytte til mono.

**Bemærk:** MUTE har ingen virkning i TV/AUX tilstand.

## VALG AF LYDKILDE

- Når der er tændt for receiveren, skifter den til aktiv funktionsmåde så snart der vælges en lydkilde.
- Den valgte lydkilde og receiveren bliver nu aktive.
- På displayet angives hvilken lydkilde der er valgt.

## SURROUND-FUNKTIONER

Med SURROUND-knappen kan der vælges 2 forskellige funktionsmåder:  DOLBY PRO LOGIC,  DOLBY 3-STEREO, og OFF.

**DOLBY PRO LOGIC:** Vælg denne indstilling til afspilning af film og musik (især fra Laser Disc, videobånd og tv-udsendelser med DOLBY SURROUND lyd). Dolby Pro Logic ikke alene omgiver dig med lyden, den giver dig også en tydelig fornemmelse af dens placering og retning. Du må sikre dig at dine højttalere er placeret rigtigt (se under 'INSTALLERING').

På mange af de seneste film er lydsporet indkodet med Dolby Surround under varemærkerne  DOLBY STEREO og  DOLBY SURROUND.

Fronthøjttalerne gengiver dialog og normal stereo-effekt, mens baghøjttalerne gengiver surround-signalerne. Dette system giver fremragende resultater med tv-udsendelser samt videofilm, videoplader og videobånd med stereo-tv-programmer indkodet med Dolby Surround.

**DOLBY 3-STEREO:** Vælg denne indstilling til afspilning af film og musik (især fra Laser Disc, videobånd og tv-udsendelser med DOLBY SURROUND lyd) uden brug af baghøjtaler. Du får en tydelig fornemmelse af lydens placering og retning.

DOLBY 3-STEREO kombinerer front- og bagkanalsignalerne, således at du har fordel af et regenereret lydfelt med forholdsvis større bidrag og en mere ekspansiv fornemmelse fra de tre frontkanaler (venstre, højre og center) end ved normal stereo-gengivelse.

**OFF:** Denne knap på fjernbetjeningen slukker for center- og baghøjtalerne til brug for normal stereo-gengivelse.

**Bemærk:** Dolby Pro Logic og Dolby 3-Stereo fungerer ikke ordentligt hvis signalet går gennem en grafisk udligner. Slå op i brugsanvisningen for din grafiske udligner for at se hvordan den kan slås fra.

Når der vælges en SURROUND-funktion, tænder ikonen for det pågældende navn. Funktionen annulleres ved tryk på OFF (på fjernbetjeningen).

Hver af funktionerne har indprogrammerede værdier for centerfunktion, center- og bagkanalniveau og/eller tidsforsinkelse for bagkanalen (efter behov). Ved brug af CENTER MODE, LEVEL og DELAY knapperne på fjernbetjeningen kan du vælge andre værdier. Disse værdier vil så blive gemt i hukommelsen indtil de ændres igen. De værdier der kan ændres i de forskellige surround-funktioner beskrives i det følgende:

#### DOLBY PRO LOGIC:

- Vælg Dolby Pro Logic med SURROUND CONTROL-knappen på fjernbetjeningen.
- Tryk på CENTER MODE på fjernbetjeningen for at vælge den nødvendige centerkanalfunktion:
  - NORMAL** - hvis centerhøjtaleren har lav udgangseffekt (20 W).
  - WIDE** - hvis centerhøjtaleren har høj udgangseffekt (den samme som venstre og højre højtaler).
  - PHANTOM** - hvis der ikke er tilsluttet nogen centerhøjtaler.
- Benyt REAR LEVEL -, + knapperne til justering af bagkanalniveauet (svarende til frontkanalniveauet).
  - Nu tændes REAR på displayet sammen med den indstillede styrke (min. 24-32 dB i trin på 2 dB).
- Justér centerkanalniveauet med CENTER LEVEL -, + knapperne på fjernbetjeningen.
  - Nu tændes CENT på displayet sammen med den indstillede styrke (min. 24-32 dB i trin på 2 dB).

#### DOLBY 3-STEREO

- Vælg Dolby 3-Stereo med SURROUND-knappen.

**CENTERFUNKTION:** I Dolby 3-Stereo kan der kun vælges **NORMAL** og **WIDE**. Se ovenfor.

**BAGKANALNIVEAU:** Det er ikke muligt at justere niveauet for bagkanalen i Dolby 3-Stereo.

**CENTERKANALNIVEAU:** Justeres ved hjælp af CENTER LEVEL -, + knapperne, som omtalt ovenfor.

#### PRØVETONE

TEST TONE funktionen på fjernbetjeningen benyttes til at op den rette balance mellem venstre, højre, center- og baghøjtalerne i DOLBY PRO LOGIC og DOLBY 3-STEREO.

#### DOLBY PRO LOGIC:

- Tryk på TEST TONE knappen på fjernbetjeningen.
- Du vil nu høre en prøvetone fra venstre (FL), center-, højre (FR) og baghøjtalerne flere gange efter tur.
- Sæt dig i den normale lyttestilling og justér niveauet for hver højtaler, indtil lyden er lige kraftig fra dem alle. Højtalerniveauet justeres ved hjælp af VOLUME/TONE/BALANCE knappen.
- Niveauerne angives med displayets VOL-indikator.
- Når du er tilfreds med niveauerne, trykker du igen på TEST TONE knappen på fjernbetjeningen for at annullere prøvetonen.

#### DOLBY 3-STEREO:

Dolby 3-Stereo kan kun niveauerne for venstre, højre og centerhøjtalerne justeres.

## GENERELT

- Bølgebåndet vælges ved at trykke på FM eller AM knappen, henholdsvis på TUNER-knappen på fjernbetjeningen.
- Stil ind på en radiostation eller vælg et forudindstillet nummer.  
Den rette fremgangsmåde beskrives i det følgende.
- Mens du stiller ind vil lyden være dæmpet for at eliminere baggrundsstøj. Når du finder en station, får lyden den normale styrke igen.
- Når der står STEREO på displayet, betyder det at du lytter til en stereoudsendelse på FM.
- Eventuel støj der skyldes et svagt stereo-signal på FM, kan undertrykkes ved at trykke på MONO/ST på fjernbetjeningen.
- STEREO forsvinder fra displayet og FM-programmet høres i mono.

## LYTNING TIL RDS UDSENDELSER (kun FM)

RDS (Radio Data System) er en metode hvormed man kan udsende informationssignaler sammen med transmissionssignalerne. Tuneren er i stand til at oversætte disse signaler og fremvise oplysningerne i displayet. Disse koder indeholder oplysninger om:

- Programservicenavnet (PS): stationens navn vises i displayet
- En liste over alternative frekvenser (AF) for stationen man modtager
- En liste over programtyper (PTY)
- Trafikmeddelelser (TA)
- Tidspunktet (CT)

## RDS KANALINDSTILLING

Anvend denne funktion til at modtage de stationer som udsender RDS service

- Tryk på RDS knappen for at tænde RDS funktionen. RDS indikatoren tænder.
- Tryk på TUNING/PRESET for at slukke indikationen for faste stationer.
- Tryk på UP eller DOWN knappen for at søge efter en station med RDS service.
- Stationens navn vises i displayet.
- Tryk, hvis det ikke var den ønskede station, igen på UP eller DOWN.
- Hvis der ikke findes andre RDS stationer, fremvises 'NO RDS'.
- Tryk på RDS knappen for at annullere RDS funktionen.

## PTY SØGNING

Anvend denne funktion til at søge efter og modtage stationer som udsender en ønsket programtype i dit lagrede program:

- Tryk, under RDS funktion, på PTY knappen.
- 'PTY SEL' (PTY valg) fremvises i displayet.
- Tryk på UP eller DOWN for at vælge ønsket programtype.

NEWS (nyheder)	VARIED (forskelligt)
AFFAIRS (børsnyheder)	POP M (popmusik)
INFO (information)	ROCK M (rockmusik)
SPORT (sport)	MOR M ('middle of the road' musik)
EDUCATE (undervisning)	LIGHT M (let klassisk)
DRAMA (drama)	CLASSIC (seriøs klassisk)
CULTURE (kultur)	OTHER (andet)
SCIENCE (videnskab)	NONE (intet program/udefineret)

- Tryk på PTY knappen for automatisk søgning efter stationer som udsender den valgte programtype.
- Displayet fremviser 'PTY NOT' hvis der ikke findes stationer.
- Stationernes forvalgsnumrene fremvises og stationen med det stærkeste signal modtages.

## AF SØGNING

Anvend denne funktion til at stille automatisk ind på frekvensen med det stærkeste signal for den bedste modtagelse af RDS stationer.

- Tryk på AF knappen mens du lytter til en RDS station.
- Displayet fremviser 'BEST 1' for at angive det stærkeste signal.
- 'NO AF' fremvises hvis signalet for svagt eller der ikke findes alternative frekvenser.

## KONTROLLER FOR RDS FUNKTIONEN

- Tryk på DISPLAY knappen for at skifte displayets funktion som vist herunder:



- Hvis signalerne er for svage eller der ikke findes en tilgængelig RDS service, fremvises 'NO NAME', 'NO PTY' eller 'NO TIME'.

## INDSTILLING

### AUTOMATISK INDSTILLING

- Tryk på TUNING/PRESET for at slette indikatoren PRESET.
- Tryk på UP eller DOWN i mere end 1 sekund.
- Nu vises AUTO på displayet. Tuneren vil nu begynde at søge, indtil den finder en tilstrækkeligt kraftig station. Den indstillede frekvens vises på displayet.
- Hvis den fundne station ikke er den ønskede, skal du blot gentage proceduren.
- Svage stationer springes over under automatisk indstilling. Der kan stilles ind på dem manuelt.

### MANUEL INDSTILLING

Manuel indstilling er praktisk når du allerede kender frekvensen for den ønskede sender (f.eks. fra programoversigten).

### Ved brug af knapperne UP/DOWN

- Tryk på TUNING/PRESET for at slette indikatoren PRESET.
- Tryk ganske kort på UP eller DOWN, indtil du finder den rette frekvens.

BAND	USA/CANADA	EUROPE/AUSTRALIA
FM	100 KHz	50 KHz
AM	10 KHz	9 KHz

### Ved brug af talknapperne på fjernbetjeningen

- Tryk på FR DIRECT knappen på fjernbetjeningen.
- På displayet vises nu - - - - -.
- Indtast den ønskede frekvens med talknapperne.
- Så snart det sidste ciffer er indtastet, vælger tuneren denne frekvens, hvorefter stationen høres.
- Indtastningen af frekvensen afbrydes automatisk hvis der ikke trykkes på nogen knap i 10 sekunder, eller hvis der trykkes på en anden knap end en talknap. I givet fald vender tuneren tilbage til den foregående frekvens.

Dansk

## FORUDINDSTILLING AF STATIONER

Der kan gemmes 30 faste stationer i tunerens hukommelse, hvilket gør det muligt for dig hurtigt og nemt at finde dine favoritstationer.

### Programmering af faste stationer

- Stil ind (automatisk eller manuelt) på den frekvens der skal gemmes. Se ovenfor under INDSTILLING.
- Hvis der ikke vises noget forudindstillingsnummer på displayet, er den viste frekvens endnu ikke blevet gemt i hukommelsen.
- Tryk på PROGRAM for at lægge frekvensen ind i hukommelsen.
- Nu vil MEM blinke i ca. 5 sekunder og PRESET tændes på displayet.
- Vælg forudindstillet nummeret med UP eller DOWN mens MEM blinker på displayet.
- Tryk igen på PROGRAM.
- Stationen er nu blevet gemt i hukommelsen. En frekvens i hukommelsen fjernes ved at gemme en anden frekvens samme sted.

### Indstilling på faste stationer

- Tryk på TUNING/PRESET for at tænde indikatoren PRESET.
- Vælg det ønskede forudindstillingsnummer med UP eller DOWN, eller taltasterne (0-9) på fjernbetjeningen.
- Nu hører du den valgte station, ligesom forudindstillingsnummeret og frekvensen vises på displayet.

## AUTOMATISK SLUKNING

Det automatiske slukkeur kan benyttes til at vælge et tidsrum hvorefter systemet skal skifte til standby.

- Tryk på SLEEP på fjernbetjeningen.
- På displayet vises nu SLEEP 10.
- Dette betyder at systemet vil skifte til standby efter 10 minutter.
- Vælg den ønskede slukketid ved at trykke på SLEEP: 10, 20, 30, 60 eller 90 minutter, eller du kan annullere slukkeuret (se nedenfor).

### Bemærk:

- Mens slukkeuret er aktivt, kan tiden stilles tilbage til SLEEP 10 igen ved at trykke på SLEEP-knappen.
- Automatisk slukning annulleres hvis du stiller systemet i standby (ved brug af standby-knappen på fjernbetjeningen).
- Slukkeuret virker ikke sammen med VCR1, VCR2 når dette vælges fra fjernbetjeningen.

## KOPIERING FRA VCR2 TIL VCR1

- Vælg VCR2 som den programkilde der skal optages.
- Start optagelse på videomaskinen tilsluttet VCR1.
- Start afspilning på videomaskinen tilsluttet VCR2.
- Lyd- og billedsignalerne fra VCR2 kopieres nu over på båndet i VCR1.

Ved kopiering fra VCR2 til VCR1 kan lydsignalet fra VCR2 erstattes af signalet fra en anden lydkilde, f.eks. en CD-afspiller.

- Vælg *først* VCR2 som den programkilde der skal optages.
- Vælg *derefter* den ønskede lydkilde.
- Start optagelse på videomaskinen tilsluttet VCR1.
- Start afspilning på lydkilden og på videomaskinen tilsluttet VCR2.
- Du kan nu se billedet fra VCR2 på tv'et og lytte til lyden fra lydkilden mens optagelsen foregår.

# YDERLIGERE INFORMATION

## VEDLIGEHOEDElse

- Udstyret bør ikke efterlades i længere tid i direkte sollys eller andre steder hvor der kan blive meget varmt, som f.eks. i nærheden af et varmeapparat.
- Udstyret må ikke udsættes for fugtighed eller regn.
- Et vaskeskind let fugtet med vand er tilstrækkelig til rengøring af kabinettet.
- Undgå at bruge rensmidler indeholdende alkohol, sprit, ammoniak eller slibende stoffer.

## TEKNISKE DATA

### FORSTÆRKERDELEN

- Udgangseffekt: (venstre/højre)  
.....IEC (D<0,9%)40 Hz - 20 kHz 2 x 60 W (8 Ω)
- Surround-funktion:  
fronthøjtalere .....2 x 60 W  
baghøjtaler .....60 W  
centerhøjtaler.....60 W
- Musikeffekt (1 kHz, 8 Ω) .....2 x 135 W
- Samlet harmonisk forvrængning: ..... ≤ 0,015% ved 1 kHz
- Intermodulationsforvrængning:..... ≤ 0,035%
- Effekt-båndbredde: .....10 - 48.000 Hz (ved -3dB)
- Frekvensgang:  
lineære indgangssignaler.....20 - 25.000 Hz, + 1 dB
- Signalstøjforhold:  
lineært.....≥ 99 dB
- Stereo-adskillelse:.....≥ 63 dB
- Krydstale .....≥ 80 dB
- Dæmpningsfaktor .....≥ 63 ved 8 Ω
- Bas/diskantkontrol .....+/- 10 dB ved 100 Hz/10 kHz

### INDGANGSFØLSOMHED

Lineære indgangssignaler: 200 mV ved 22 kΩ (nom. ydelse)

### UDGANGE

Optagelse: .....200 mV ved 2,5 kΩ  
Hovedtelefon: .....8 - 1.000 Ω  
Højtalere: .....8 Ω

### STRØMFORSYNING

Netspænding: .....se typepladen  
Strømforbrug: .....110 W  
Salidas de red:.....max.100 W

### TUNERDELEN

- Bølgeområde på FM .....87,5 - 108 MHz
- Følsomhed (26 dB signalstøjforhold) .....10 dBf
- Naboselektivitet .....65 dB (400 kHz)
- Samlet harmonisk forvrængning (mono/stereo)0,1%/0,2%
- Frekvensgang .....30 - 15.000 Hz +/- 1,5 dB
- Signalstøjforhold (mono/stereo) .....76/685 dB
- Kanaladskillelse .....40 dB ved 1 kHz
- Mellemfrekvensdæmpning .....75 dB
- Spejlfrekvens-undertrykkelse.....45 dB
- Bølgeområde på AM .....522 - 1,611 kHz
- AM Følsomhed 26 dB signalstøjforhold.....480 μV/m

### FJERNBETJENINGSSYSTEM

- + RC-5 BUS .....2 stk

### KABINET

- Dimensioner (bxhxd).....ca. 435 x 125 x 350 mm
- Vægt.....ca. 8,1 kg

### TILBEHØR

- Fjernbetjeningsenhed .....1 stk
- Batteri AAA/LR03/UM4 .....2 stk
- Rammeantenne for AM.....1 stk
- Antenne for FM .....1 stk

Ret til ændringer forbeholdes

Dansk

# FEJLFINDING

Hvis der opstår en fejl, bør du først gennemgå nedenstående punkter inden du bringer receiveren til reparation. Hvis det ikke hjælper, **prøv da at slukke og derefter tænde for receiveren**. Hvis det heller ikke giver resultat, bedes du kontakte forhandleren. **Du bør under ingen omstændigheder forsøge selv at reparere receiveren, da garantien i så fald ikke længere dækker!**

## PROBLEM

- MULIG ÅRSAG
- LØSNING

## INGEN STRØM

- Netledningen er ikke tilsluttet.
- Tilslut netledningen forsvarligt.
- Dårlig forbindelse ved vægkontakten, eller vægkontakten virker ikke.
- Kontroller med en lampe el.lign. om vægkontakten virker.

## INGEN LYD FRA FRONTHØJTALERNE

- Højtalerledningerne er ikke tilsluttet.
- Undersøg højtalertilslutningerne.
- Lydstyrken er for lav.
- Skru op for lyden.
- Der er ikke tændt for fronthøjtalerne.
- Tænd for fronthøjtalerne ved at trykke på knappen SPEAKERS ON/OFF.

## INGEN LYD FRA BAGHØJTALERNE

- Der er ikke valgt surround-funktion.
- Vælg en surround-funktion.
- Lydstyrken og bagkanalniveauet er for lave.
- Sæt lydstyrken op.
- Lydkilden er i mono.
- Vælg en stereo- eller surround-lydkilde
- Der er valgt Dolby 3-Stereo.
- Annullér Dolby 3-Stereo.

## INGEN LYD FRA CENTERHØJTALEREN

- Der er ikke valgt Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo.
- Vælg Dolby Pro Logic eller Dolby 3-Stereo.
- Lydstyrken og centerkanalniveauet er for lave.
- Justér lydstyrken og centerkanalniveauet.
- Centerfunktionen er indstillet til PHANTOM eller HALL.
- Indstil centerfunktionen til NR eller WI.

## DER HØRES INGEN LYD, SELV NÅR DER ER VALGT EN LYDKILDE

- Der er trykket på MUTE-knappen.
- Tryk på MUTE-knappen igen for at annullere funktionen.
- Lydstyrken er for lav.
- Skru op for lyden.
- Komponenternes indbyrdes forbindelser er forkerte.
- Foretag tilslutningerne rigtigt.

## FJERNBETJENINGEN FUNGERER IKKE

- Ingen batterier isat eller batterierne er opbrugt.
- Sæt nye batterier i.
- Der er noget der spærrer for den infrarøde føler.
- Fjern det der spærrer for føleren.

## DER KAN IKKE HØRES NOGEN RADIOSTATIONER

- Ingen antenne tilsluttet.
- Tilslut en antenne.
- Der er ikke indstillet på en frekvens.
- Stil ind på den ønskede frekvens.

## FORUDINDSTILLEDE STATIONER KAN IKKE MODTAGES

- Der er programmeret en ukorrekt stationsfrekvens.
- Programmér den korrekte stationsfrekvens.
- De programmerede stationer er slettet.
- Programmér stationerne igen.

## DÅRLIG MODTAGELSE PÅ FM

- Ingen antenne tilsluttet.
- Tilslut en antenne.
- Antennen er ikke placeret så den giver den bedste modtagelse.
- Flyt om på antennen.

## KONSTANT HVISLEN UNDER FM-MODTAGELSE, ISÆR NÅR DER LYTTES TIL STEREO-UDSENDELSER

- Signalet er for svagt.
- Vælg mono modtagelse
- Flyt om på antennen.
- Tilslut en udendørs antenne. Brug en antenne med 3, 4 eller 5 elementer hvis senderen er langt borte.

## KONSTANT ELLER AFBRUDT HVISLEN UNDER AM-MODTAGELSE, ISÆR OM AFTENEN

- Støjen skyldes motorer, lysstofrør, lyn el.lign.
- Vælg mono modtagelse
- Hold receiveren på afstand af mulige støjkilder.
- Tilslut en udendørs AM-antenne.

## DER HØRES BRUM UNDER AM-MODTAGELSE

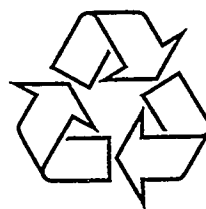
- Netledningen er muligvis for tæt på AM-rammeantennen eller antenneledningen.
- Placér netledningen på afstand af antenneledningen og AM-rammeantennen.
- Flyt om på rammeantennen.

## ANDRE DELE AF SYSTEMET REAGERER IKKE PÅ FJERNBETJENINGEN

- RC5-tilslutningerne er foretaget forkert.
- Foretag RC5-tilslutningerne på rette måde.

# FR 732 - Dolby Prologic AV Receiver

---



Meet Philips at the internet  
<http://www.philips.com>